



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SOLDERING STATION PLS 48 C1

(GB) (CY)

### SOLDERING STATION

Translation of the original instructions

(RO)

### STAȚIE REGLABILĂ DE LIPIT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

### REGELBARE LÖTSTATION

Originalbetriebsanleitung

(HR)

### PODESIVA STANICA ZA LEMLJENJE

Prijevod originalnih uputa za uporabu

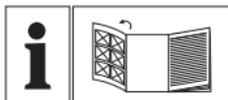
(BG)

### РЕГУЛИРУЕМА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 270214

(HR) (RO) (BG)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	17
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	35
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	71

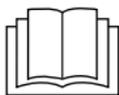


## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	3
Package contents .....	3
Technical data .....	3
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>4</b>
1. Work area safety .....	4
2. Electrical safety .....	4
3. Personal safety .....	5
4. Power tool use and care .....	7
5. Service .....	7
Original accessories/auxiliary equipment .....	7
<b>Before first use</b> .....	<b>8</b>
Fitting the coil spring .....	8
Inserting/replacing the soldering tip .....	8
<b>Operation</b> .....	<b>9</b>
Switching on/off and setting the temperature .....	9
Soldering sponge .....	10
Soldering .....	10
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>11</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>12</b>
Disposal of the appliance .....	12
<b>Warranty</b> .....	<b>12</b>
<b>Service</b> .....	<b>13</b>
<b>Importer</b> .....	<b>13</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .	<b>14</b>

# **SOLDERING STATION PLS 48 C1**

## **Introduction**



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## **Intended use**

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for applications such as soldering, welding of plastics and the application of ornamentation. Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## Features

- 1 Soldering iron
- 2 Solder
- 3 Storage compartment for soldering tips
- 4 Temperature control
- 5 ON/OFF switch
- 6 Soldering sponge
- 7 Soldering tip
- 8 Coil spring

## Package contents

- 1 soldering station incl. PLS 48 C1 soldering iron with 2 standard soldering tips (1 pre-fitted)
- 1 solder,  $\varnothing$  1.0 mm, 10 g
- 1 solder,  $\varnothing$  1.5 mm, 10 g
- 1 soldering sponge
- 1 operating instructions

## Technical data

- Rated voltage: 230 V ~
- Nominal frequency: 50 Hz
- Nominal power: 48 W
- Temperature range: 100–500°C
- Power cord: 1.85 m from the power plug to the station;  
1.00 m from the soldering iron to the station



## General power tool safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded/mains adapter) power tools or battery-operated (cordless) power tool.

## **1. Work area safety**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## **2. Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Always hold the power cord away from the working area of the appliance and run it to the rear away from the appliance.
- h) Always pull out the plug if you leave the appliance unattended or carry out work on the appliance.

### 3. Personal safety

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- RISK OF BURNS! Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.

- After work, allow the soldering iron to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water.
- **CAUTION! RISK OF FIRE!** Use only the special multi-functional holder or another fireproof surface when putting down the soldering iron.
- During breaks in work, the soldering iron must be placed in the multi-functional holder.
- Keep the appliance away from flammable material.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the multi-functional holder. Otherwise, the appliance might be damaged.
- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- **CAUTION! RISK OF POISONING!** Avoid inhaling vapours!
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal domestic waste! Solder waste should be disposed of with hazardous waste.

## 4. Power tool use and care

- a) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- b) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- c) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Always ensure that the power plug or the power cord is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Before first use

### Fitting the coil spring

- ◆ Push the bracket of the coil spring **8** up to the stop into the slot provided on the soldering station (see fold out page).

### Inserting/replacing the soldering tip

#### **CAUTION! RISK OF BURNS!**

- ▶ Never heat the soldering iron **1** without a soldering tip **7**.
- The soldering tip may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip is cooled down.
- The soldering tip has a screw thread and can thus be removed quickly from the soldering iron.
  - ◆ Unscrew the soldering tip anticlockwise.
  - ◆ Screw the soldering tip in clockwise.

#### **NOTE**

- ▶ Before use remove the protective cap from the soldering tip **7**.
- ▶ Before using the soldering station for the first time and also before using a new soldering tip, the soldering tip **7** must be tinned.

### Procedure:

- ◆ Plug the mains plug into a wall socket and press the ON/OFF switch **5** to position "I".
- ◆ Set the temperature control **4** to level 3 and wait until the appliance has heated up. Allow a little bit of solder **2** to melt into a thin film on the soldering tip.

## Operation

### Switching on/off and setting the temperature

#### Switching on and setting the temperature:

- ◆ Plug the mains plug into an appropriate wall socket and press the ON/OFF switch **5** to position "I".
- ◆ Turn the temperature control **4** to set the desired temperature.

#### NOTE

- ▶ The prerequisite for perfect soldering is to use appropriate solder. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering agent can burn and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

Use the temperature settings below for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

Level "min" = room temperature

Level 1 = approx. 100°C - warm-up level and for solders with correspondingly low melting point

Level 2 = 200°C melting point of the most frequently used soft solders

Level 3 = 300°C normal operation, e.g. when using lead-free solder

Level 4 = 400°C high soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints

Level 5 = 500°C maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints

## Switching off:

### NOTE

- ▶ After use, always replace the soldering iron **1** in the coil spring **8**.
- ◆ Move the ON/OFF switch **5** into the “0” position.  
Always remove the plug from the socket when not in use.

## Soldering sponge

### ⚠ NOTICE!

- ▶ The hot soldering tip **7** must never come into contact with a dry soldering sponge **6**. Otherwise, the soldering sponge can be damaged.

### NOTE

- ▶ The soldering sponge is used to clean the soldering tip.
- ▶ Dampen the soldering sponge before use.

## Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron has a rated power output of 48 watts and is ideal for electronic solders.
- Its design makes it especially suitable for difficult-to-access and fine soldering work.
- ◆ Clean the soldering tip **7** on the moist soldering sponge **6**.
- ◆ After cleaning, the soldering tip must be tinned. Tin the hot soldering iron tip by melting the solder **2**.
- ◆ Guide the soldering tip to the solder joint and heat it.

- ◆ Place the solder (with flux) between the solder joint and soldering tip to melt it.
- ◆ Keep feeding in solder until the entire solder joint is covered.
- ◆ Then withdraw the soldering tip immediately to prevent overheating the molten solder.
- ◆ Allow the solder to harden and avoid vibrations.

**NOTE**

- ▶ The flux is either included in the solder or it is applied separately. When buying the solder ask about its use and the appropriate flux.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY! Always pull the plug out of the socket and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.**

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

**NOTE**

- ▶ You can order spare parts (such as solder tips) via our service hotline.

## Disposal

### Disposal of the appliance



The packaging is made of environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling centre.



**Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

### NOTE

- ▶ This warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for damage sustained during carriage, parts subject to wear and tear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or modifications which have not carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This

also applies to replaced and repaired components.  
Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 270214

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 270214

**Hotline availability:** Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Translation of the original Conformity Declaration**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **EC Low Voltage Directive (2006/95/EC)**

### **EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004/108/EC)**

### **RoHS Directive (2011/65/EU)**

### **Applied harmonised standards:**

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

**Type designation of machine:**

Soldering station PLS 48 C1

**Year of manufacture: 06-2015****Serial number: IAN 270214**

Bochum, 09/04/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



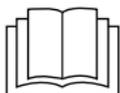
# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>18</b>
Namjenska uporaba .....	18
Oprema .....	19
Opseg isporuke .....	19
Tehnički podaci .....	19
<b>Opće sigurnosne upute za električni alat</b> .....	<b>20</b>
1. Sigurnost radnog mjesta .....	20
2. Električna sigurnost .....	20
3. Sigurnost osoba .....	21
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....	23
5. Servis .....	23
Originalni pribor / dodatni uređaji .....	24
<b>Prije uključivanja uređaja</b> .....	<b>24</b>
Montiranje spiralne opruge .....	24
Umetanje/promjena vrha lemilice .....	25
<b>Puštanje u pogon</b> .....	<b>26</b>
Uključivanje / isključivanje i podešavanje temperature .....	26
Spužvica za čišćenje lemilice .....	27
Lemljenje .....	28
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>29</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>29</b>
Zbrinjavanje uređaja .....	29
<b>Jamstvo</b> .....	<b>30</b>
<b>Servis</b> .....	<b>31</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>31</b>
<b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b> .....	<b>32</b>
Tehnički podaci .....	33

# PODESIVA STANICA ZA LEMLJENJE PLS 48 C1

HR

## Uvod



Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajite se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Uređaj je predviđen za lemljenje elektronike u slobodno vrijeme i uradi-sam okruženjima. Uređaj je pritom namijenjen za primjene kao što su lemljenje, lijepljenje plastike zavarivanjem i ukrašavanje. Uređaj koristite samo na opisani način i u opisanim područjima uporabe. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nastanka nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivno njegovoj namjeni.

## Oprema

- 1 Fina lemilica
- 2 Lem
- 3 Kutijica za čuvanje vrha lemilice
- 4 Regulator temperature
- 5 Prekidač UKLJ/ISKLJ
- 6 Spužvica za čišćenje lemilice
- 7 Vrh lemilice
- 8 Spiralna opruga

## Opseg isporuke

1 Stanica za lemljenje s finom lemilicom PLS 48 C1  
uklj. 2 standardna vrha (1 x unaprijed montiran)

1 lem,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g

1 lem,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g

1 spužvica za čišćenje lemilice

1 Upute za uporabu

## Tehnički podaci

Nazivni napon: 230 V ~

Nazivna frekvencija: 50 Hz

Nominalna snaga: 48 W

Temperaturno područje: 100–500 °C

Mrežni kabel: 1,85 m od utikača do stanice;  
1,00 m od lemilice do stanice



## Opće sigurnosne upute za električni alat

HR

### UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i napomene za uporabu. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili dovesti do teških ozljeda.

### **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom / mrežnim adapterom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost radnog mjesta

- a) Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i neosvijetljeno radno područje mogu uzrokovati nezgode.
- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju odvlačenja pažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2. Električna sigurnost

- a) Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- g) Priključni kabel uvijek držite podalje od djelokruga stroja i vodite ga od stroja tako, da prolazi stražnjom stranom.
- h) Uvijek izvucite utikač iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili obavljate radove na uređaju.

### 3. Sigurnost osoba

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- **OPASNOST OD OPEKLINA!** Nikada ne dirajte zagrijani vrh lemilice ili rastopljeni lem. Postoji opasnost od opeklina! Prije promjene komponenti, čišćenja ili provjere, uređaj uvijek ostavite da se ohladi.
- Finu lemilicu nakon rada ostavite da se ohladi na zraku. Ni u kom slučaju ne hladite vodom!
- **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Za odlaganje vruće lemilice koristite isključivo specijalni višenamjenski nosač ili drugu vatrostalnu podlogu.
- Tijekom pauzi u radu, lemilica se mora odložiti u višenamjenski nosač.
- Uređaj držite dalje od zapaljivih materijala.
- Uključen uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Ruke držite podalje od zagrijanih izradaka. Toplina se može prenijeti kroz izradak.
- Izbjegavajte kontakt vrućeg vrha lemilice s plastičnim dijelovima višenamjenskog nosača. U protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- U slučaju opasnosti odmah izvucite utikač iz utičnice.
- **OPREZ! OPASNOST OD TROVANJA!** Pare držite podalje od zone udisanja.
- Prilikom dužih radova, prilikom kojih nastaju po zdravlje opasna isparavanja, uvijek se pobrinite za dostatno provjetravanje radionice. Dodatno se preporučuju zaštitne rukavice, zaštita za usta, kao i radna pregača.
- Izbjegavajte jesti, piti i pušiti u prostorijama u kojima se lemi. U protivnom se tragovi olova na rukama mogu prenijeti putem hrane ili cigareta i dospjeti u ljudski organizam.
- Nakon lemljenja uvijek temeljito operite ruke.

- Otpad od lemljenja nikada ne bacajte u kućno smeće! Otpad od lemljenja je poseban otpad.

## 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- b) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite funkcioniraju li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da možda nisu zaglavljani, provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Uzrok brojnih nezgoda su loše održavani električni alati.
- c) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

## 5. Servis

- Vaše uređaje dajte na popravak servisnoj ispostavi ili stručnjaku električaru. Popravci trebaju biti vršeno samo sa originalnim zamjenskim dijelovima. Na taj način se osigurava održanje sigurnosti uređaja.
- Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegova servisna ispostava. Na taj način se osigurava održanje sigurnosti uređaja.

## Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite isključivo opremu i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu. Uporaba drugog alata i druge opreme od one navedene i preporučene u uputama za rukovanje može dovesti do opasnosti od ozljeda.

## Prije uključivanja uređaja

### Montiranje spiralne opruge

- ◆ Luk spiralne opruge **8** gurnite do graničnika u za to predviđeni otvor na stanici za lemljenje (vidi isklonnu stranicu).

## Umetanje/promjena vrha lemilice

### POZOR! OPASNOST OD OPEKLINA!

- ▶ Lemilicu ① nikada ne zagrijavajte bez vrha ⑦.
- Vrh lemilice smije se skinuti samo ako je uređaj isključen i ohlađen.
- Vrh lemilice ima navoj pomoću kojeg se vrh može brzo i jednostavno zamijeniti.
  - ◆ Vrh lemilice odvijte u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
  - ◆ Vrh lemilice zategnite u smjeru kazaljke na satu.

### NAPOMENA

- ▶ Prije uporabe skinite zaštitnu kapu s vrha lemilice ⑦.
- ▶ Prije prve uporabe stanice za lemljenje i prilikom uporabe novog vrha lemilice, vrh lemilice ⑦ najprije treba obložiti lemom.

### Postupak:

- ◆ Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ⑤ u položaj „I“.
- ◆ Regulator temperature ④ okrenite na 3 i pričekajte da se uređaj zagrije. Zatim rastopite malo lema ② i dopustite da se vrh lemilice obloži tankim slojem.

## Puštanje u pogon

### Uključivanje / isključivanje i podešavanje temperature

HR

#### Uključivanje i podešavanje temperature:

- ◆ Utaknite mrežni utikač u prikladnu mrežnu utičnicu i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** u položaj „I“.
- ◆ Okrenite regulator temperature **4** i na taj način podesite željenu temperaturu.

#### NAPOMENA

- ▶ Pretpostavka za besprijekorno lemljenje je uporaba prikladne žice za lemljenje. Osim toga, savršeni spojevi lemljenjem mogu se postići samo ako je postignuta ispravna temperatura za lemljenje. Ako je temperatura preniska, lem neće biti dovoljno tekuć, što uzrokuje nečiste spojeve (tzv. hladne spojeve). Previsoka temperatura spalit će lemljena mjesta i lem se neće razliti. Osim toga se mogu oštetiti materijali koji se obrađuju.

U nastavku navodimo postavke temperature za najčešće vrste uporabe. Moguće su razlike ovisno o lemu / proizvođaču.

Stupanj min = sobna temperatura

Stupanj 1 = oko 100 °C – stupanj zagrijavanja i za lem s odgovarajućom niskom temperaturom tališta

Stupanj 2 = 200 °C temperatura tališta najčešće korištenog mekog lema

Stupanj 3 = 300 °C normalni način rada, npr. prilikom korištenja bezolovnog lema

Stupanj 4 = 400 °C visoka temperatura, npr. za odlemljivanje manjih zalemljenih spojeva

Stupanj 5 = 500 °C maksimalna temperatura, npr. za odlemljivanje većih zalemljenih spojeva

## Isključivanje:

### NAPOMENA

- ▶ Lemilicu **1** nakon uporabe uvijek vratite u spiralnu oprugu **8**.
- ◆ Prekidač UKLJ/ISKLJ **5** pritisnite u položaj „0“.
- ◆ Kada se uređaj ne koristi, izvucite utikač iz utičnice.

## Spužvica za čišćenje lemilice

### POZOR!

- ▶ Vrući vrh lemilice **7** nikada ne smije doći u dodir sa suhom spužvicom za čišćenje lemilice **6**. U protivnom može doći do oštećenja spužvice.

### NAPOMENA

- ▶ Spužvica služi za čišćenje vrha lemilice.
- ▶ Spužvicu navlažite prije uporabe.

## Lemljenje



Pare u slučaju udisanja mogu, između ostalog, uzrokovati glavobolje i umor.

HR

- Lemilica nazivne snage 48 W idealna je za lemljenje elektronike.
- Zbog svog je oblika posebno prikladna za teško dostupna mjesta i fino lemljenje.
  - ◆ Vrh lemilice **7** očistite na vlažnoj spužvici **6**.
  - ◆ Nakon čišćenja, vrh lemilice treba obložiti lemom. Vrh lemilice obložite lemom taljenjem male količine žice za lemljenje **2**.
  - ◆ Stavite vrh lemilice na mjesto koje želite zalemiti i zagrijte ga.
  - ◆ Žicom za lemljenje (s pastom) stavite između mjesta koje treba zalemiti i vrha lemilice kako bi se rastalila.
  - ◆ Nastavite dodavati žicu za lemljenje sve dok cijelo mjesto nije obloženo lemom.
  - ◆ Nakon toga odmah odmaknite vrh lemilice kako se rastaljeni lem ne bi pregrijao.
  - ◆ Ostavite da se lem stvrdne i izbjegavajte vibracije.

### NAPOMENA

- ▶ Pasta za lemljenje se može već nalaziti u žici ili se koristi posebno. Prilikom kupnje raspitajte se o vrsti uporabe i prikladnoj žici za lemljenje.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.**

- Uređaj očistite nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta koristite krpu i eventualno blago sredstvo za čišćenje.
- Ni u kom slučaju ne koristite oštre predmete, benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Izbjegavajte prodiranje tekućina u unutrašnjost uređaja.

### NAPOMENA

- ▶ Rezervne dijelove (npr. vrh lemilice) možete naručiti putem naše dežurne telefonske linije.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš, koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



**Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!**

U skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Mogućnosti za zbrinjavanje starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren. Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

### NAPOMENA

- ▶ Pravo na jamstvo vrijedi isključivo za greške materijala ili greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, primjerice prekidača.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 270214

HR

**Dostupnost dežurne telefonske linije:** Ponedjeljak do petak od 8:00 sati - 20:00 sati (SEV)

## Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Prijevod originalne izjave o sukladnosti**

Mi, KOMPENASS HANDELS GMBH, odgovoran za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**EU direktiva o niskonaponskim uređajima  
(2006 / 95 / EC)**

**Direktiva o elektromagnetskoj podnošljivosti  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS direktiva  
(2011 / 65 / EU)**

### **Primijenjene harmonizirane norme:**

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

**Oznaka tipa stroja:**

Podesiva stanica za lemljenje PLS 48 C1

**Godina proizvodnje: 06-2015****Serijski broj: IAN 270214**

Bochum, 9.4.2015



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u smislu daljnjeg razvoja proizvoda.

**Tehnički podaci**

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

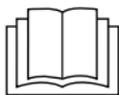


## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>36</b>
Utilizarea conform destinației .....	36
Dotare .....	37
Furnitura .....	37
Date tehnice .....	37
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b>	<b>38</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	38
2. Siguranța electrică .....	38
3. Siguranța persoanelor .....	39
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	41
5. Service .....	42
Accesorii / aparate auxiliare originale .....	42
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>42</b>
Montarea arcului spiralat .....	42
Introducerea / schimbarea vârfului de lipit .....	43
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>44</b>
Pornirea / Oprirea și reglarea temperaturii .....	44
Burete de lipit .....	45
Lipirea .....	46
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>47</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>47</b>
Eliminarea aparatului .....	47
<b>Garanția</b> .....	<b>48</b>
<b>Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Importator</b> .....	<b>49</b>
<b>Traducerea declarației de conformitate originale</b> ..	<b>50</b>

## **STAȚIE REGLABILĂ DE LIPIT PLS 48 C1**

### **Introducere**



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a acestui produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i de asemenea documentele aferente acestuia.

### **Utilizarea conform destinației**

Aparatul este prevăzut pentru lucrări de lipire a componentelor electronice în cadrul activităților de agrement și bricolaj. Produsul este destinat utilizării la lucrări de lipire, lipire de materiale plastice prin sudură și aplicarea de decorațiuni. Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

## Dotare

- ❶ Ciocan de lipit cu precizie mare
- ❷ Cositor de lipit
- ❸ Compartiment de depozitare pentru vârful de lipit
- ❹ Buton de reglare a temperaturii
- ❺ Comutator PORNIT / OPRIT
- ❻ Burete de lipit
- ❼ Vârf de lipit
- ❽ Arc spiralat

## Furnitura

1 Stație de lipit cu ciocan de lipit cu precizie mare PLS 48 C1  
inclusiv 2 vârful de lipit standard (1 premontat)

1 cositor de lipit,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g

1 cositor de lipit,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g

1 burete de lipit

1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

Tensiune nominală: 230 V ~

Frecvența rețelei: 50 Hz

Putere nominală: 48 W

Interval de temperatură: 100–500 °C

Cablu de alimentare: 1,85 m de la ștecăr până la stație;  
1,00 m de la ciocanul de lipit până la stație



## Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

### **AVERIZARE!**

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### **Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare / adaptor de rețea) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## **1. Siguranța zonei de lucru**

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial explozibil în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice. Dacă sunteți distrași, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## **2. Siguranța electrică**

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare împreună cu sculele electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.

- c) Nu expuneți sculele electrice condițiilor de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.
- g) Mențineți cablul de alimentare întotdeauna la distanță față de raza de acțiune a aparatului și îndepărtați-l prin spatele acestuia.
- h) Decuplați întotdeauna ștecărul atunci când lăsați aparatul nesupravegheat sau când efectuați lucrări la aparat.

### 3. Siguranța persoanelor

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.

a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.

- **PERICOL DE ARSURI!** Nu atingeți niciodată vârful de lipit încălzit sau aliajul de lipit topit. Pericol de arsuri. Lăsați aparatul în mod obligatoriu să se răcească înainte de a înlocui, curăța sau verifica componentele acestuia.
- După efectuarea lucrărilor, lăsați ciocanul de lipit cu precizie mare se răcească numai sub influența aerului. În niciun caz nu răciți aparatul cu apă!
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Utilizați numai suportul multifuncțional special sau alt suport ignifug pentru sprijinirea ciocanului de lipit cu precizie mare fierbinte.
- Pe durata pauzelor de lucru, ciocanul de lipit trebuie așezat în suportul multifuncțional.
- Țineți aparatul departe de materialele inflamabile.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul aflat în funcțiune.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Nu apropiați mâinile de piesa fierbinte. Căldura se poate propaga prin intermediul piesei.
- Evitați contactul vârfului de lipit fierbinte cu piesele din material plastic ale suportului multifuncțional. În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- În caz de pericol, scoateți imediat ștecărul din priză.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE INTOXICARE!** Nu inspirați vaporii degajați.
- În cazul lucrărilor de lungă durată în cadrul cărora se pot forma vapori nocivi, asigurați întotdeauna o aerisire suficientă a zonelor de lucru. În plus, se recomandă utilizarea mănușilor de protecție, a măștii pentru față, precum și a unui șorț.

- Evitați să mâncați, să beți și să fumați în spațiile în care se efectuează lucrări de lipire. În caz contrar, resturile de plumb de pe mâini pot pătrunde în organism prin intermediul alimentelor sau țigărilor.
- După lipire spălați-vă întotdeauna temeinic pe mâini.
- Nu aruncați în gunoiul menajer resturile provenite de la lipire. Resturile provenite de la lipire trebuie eliminate la deșeuri speciale.

## 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- b) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului, solicitați repararea componentelor deteriorate.** Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- c) Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## 5. Service

- Lucrările de reparație ale aparatelor se vor realiza numai la centrele de service sau de către electricieni și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de conexiune. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

### Accesorii / aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesoriile și aparatele auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor capete atașabile sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate însemna pentru dvs. un pericol de rănire.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Montarea arcului spiralat

- ◆ Introduceți bucla de cuplaj a arcului spiralat **8** în decupașul stației de lipit până la limită (a se vedea pagina pliată).

## Introducerea / schimbarea vârfului de lipit

### PRECAUȚIE! PERICOL DE ARSURI!

- ▶ Nu încălziți niciodată ciocanul cu precizie mare ❶ fără vârful de lipit ❷.
- Îndepărtarea vârfului de lipit se poate realiza numai cu aparatul deconectat și vârful de lipit în stare răcită.
- Vârful de lipit dispune de un filet și poate fi înlocuit rapid și cu ușurință de la ciocanul de lipit.
  - ◆ Desfaceți vârful de lipit în sens antiorar.
  - ◆ Fixați vârful de lipit în sens orar.

### INDICAȚIE

- ▶ Înainte de utilizare îndepărtați capacul de protecție de pe vârful de lipit ❷.
- ▶ Înainte de prima utilizare a stației de lipit, precum și la fiecare utilizare a unui nou vârf de lipit ❷, acesta trebuie în prealabil cositorit.

### Mod de lucru:

- ◆ Introduceți ștecăru într-o priză și apăsați comutatorul PORNIT / OPRIT ❺ în poziția „I”.
- ◆ Rotiți butonul de reglare a temperaturii ❹ pe 3 și așteptați până când s-a încălzit aparatul. Lăsați apoi să curgă puțin cositor de lipit ❷ până se formează o peliculă subțire și continuați pe vârful de lipit.

## Punerea în funcțiune

### Pornirea / Oprirea și reglarea temperaturii

#### Pornirea și reglarea temperaturii:

- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză adecvată și apăsați comutatorul PORNIT / OPRIT **5** în poziția „I”.
- ◆ Rotiți regulatorul de temperatură **4** și reglați astfel temperatura dorită.

#### INDICAȚIE

- ▶ Condiția pentru lipiri ireproșabile este utilizarea de sârme de lipit adecvate. În plus, se pot obține zone de lipire perfecte doar dacă se atinge temperatura optimă de lipire. În cazul unei temperaturi de lipire prea scăzute, cositorul de lipit nu curge suficient și cauzează zone de lipire murdare (așa-numite zone de lipire reci). În cazul temperaturilor de lipire prea ridicate, materialul de lipit se arde, iar cositorul nu curge. Astfel, materialele care trebuie prelucrate pot fi distruse.

În continuare sunt prezentate reglajele de temperatură pentru cele mai uzuale aplicații. În funcție de cositorul de lipit / producător sunt posibile diferențe.

Treapta min = temperatura camerei

Treapta 1 = cca 100 °C – treaptă de încălzire și corespunzătoare aliajelor cu temperatură de topire scăzută

Treapta 2 = 200 °C punct de topire pentru aliajele moi folosite cel mai frecvent

Treapta 3 = 300 °C regim normal, de ex. la utilizarea cositorului de lipit fără plumb

Treapta 4 = 400 °C temperatură de lipire ridicată, de ex. pentru dezlipirea de zone mici de lipire

Treapta 5 = 500 °C temperatură de lipire maximă, de ex. pentru dezlipirea de zone mari de lipire

## Oprirea:

### INDICAȚIE

- ▶ După utilizare așezați întotdeauna ciocanul de lipit cu precizie mare **1** înapoi în arcul spiralat **8**.
- ◆ Apăsați comutatorul PORNIT / OPRIT **5** în poziția „0”.
- ◆ În caz de neutilizare scoateți ștecărul din priză.

RO

## Burete de lipit

### ATENȚIE!

- ▶ Vârful de lipit **7** fierbinte nu trebuie să intre niciodată în contact cu buretele de lipit **6** uscat. În caz contrar, buretele de lipit se poate deteriora.

### INDICAȚIE

- ▶ Buretele de lipit servește la curățarea vârfului de lipit.
- ▶ Umeziți buretele de lipit înainte de a-l utiliza.

## Lipirea



În cazul inspirării etc., vaporii pot provoca dureri de cap și senzație de oboseală.

- Ciocanul de lipit cu o putere nominală de 48 wați este ideal pentru lipirea componentelor electronice.
- Datorită formei sale constructive, aparatul este adecvat în special pentru lipirea în locuri greu accesibile și lucrări de precizie.
  - ◆ Curățați vârful de lipit **7** cu buretele de lipit **6** umed.
  - ◆ După curățare, vârful de lipit trebuie cositorit. În acest scop, cositoriți vârful de lipit fierbinte prin topirea cositorului de lipit **2**.
  - ◆ Poziționați vârful de lipit în punctul de lipire și încălziți-l.
  - ◆ În vederea topirii, așezați cositorul de lipit (cu fondantul) între punctul de lipire și vârful de lipit.
  - ◆ Continuați așezarea cositorului de lipit până la acoperirea integrală a punctului de lipire.
  - ◆ Îndepărtați apoi imediat vârful de lipit, pentru a nu supraîncălzi aliajul de lipit topit.
  - ◆ Lăsați aliajul de lipit să se întărească și evitați șocurile.

### INDICAȚIE

- Fondantul este conținut în aliajul de lipit sau este utilizat separat. La achiziționare informați-vă cu privire la tipul utilizării și materialul de lipit adecvat.

## Întreținerea și curățarea



**AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE! Scoateți întotdeauna ștecărul din priză și așteptați să se răcească aparatul înainte de efectuarea lucrărilor la acesta.**

- Curățați aparatul după terminarea activității.
- Pentru curățarea carcasei, dacă este necesar, utilizați o lavetă și un detergent blând.
- În niciun caz nu utilizați obiecte ascuțite, benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- Evitați infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.

### INDICAȚIE

- ▶ Piesele de schimb (ca de ex. vârfuri de lipit) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



Ambalajul este realizat din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



**Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic. Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute din partea administrației locale.

## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

### INDICAȚIE

- ▶ Garanția acoperă numai defecțiunile de material și de fabricație, fiind excluse pagubele rezultate în urma transportului sau privind piesele de uzură sau deteriorările componentelor fragile, de exemplu comutatoare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 270214

**Acces linie telefonică directă:** De luni până vineri,  
între orele 8:00 – 20:00 (CET)

RO

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Traducerea declarației de conformitate originale**

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabili cu documentația: dl  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA,  
declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor  
norme, documente normative și directive CE:

**Directiva CE privind joasa tensiune  
(2006 / 95 / EC)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva  
(2011 / 65 / EU)**

### **Norme armonizate aplicate:**

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

**Denumirea tipului mașinii:**

STAȚIE REGLABILĂ DE LIPIT PLS 48 C1

**Anul de fabricație: 06-2015****Număr de serie: IAN 270214**

Bochum, 09.04.2015

RO

**CE**

Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.



## Съдържание

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>54</b>
Употреба по предназначение . . . . .	54
Оборудване . . . . .	55
Окомплектовка на доставката . . . . .	55
Технически характеристики . . . . .	55
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> . . . . .	<b>56</b>
1. Безопасност на работното място . . . . .	56
2. Електрическа безопасност . . . . .	56
3. Безопасност на хората . . . . .	57
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент. . . . .	59
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди . . . . .	60
<b>Преди пускането в експлоатация</b> . . . . .	<b>60</b>
Монтаж на спиралната пружина . . . . .	60
Поставяне/Смяна на върха на поялника . . . . .	61
<b>Пускане в експлоатация</b> . . . . .	<b>62</b>
Включване/Изключване и настройка на температурата . . . . .	62
Гъба за поялника . . . . .	63
Запояване . . . . .	64
<b>Техническо обслужване и почистване</b> . . . . .	<b>65</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> . . . . .	<b>65</b>
Предаване на уреда за отпадъци . . . . .	65
<b>Гаранция</b> . . . . .	<b>66</b>
<b>Сервиз</b> . . . . .	<b>67</b>
<b>Вносител</b> . . . . .	<b>67</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> . . . . .	<b>68</b>

## **РЕГУЛИРУЕМА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ PLS 48 C1**

### **Въведение**



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

BG

### **Употреба по предназначение**

Уредът е предвиден за запояване на електронни елементи при дейности тип „направи си сам“. Предназначен е за приложения като запояване, залепване на пластмаси чрез заваряване и поставяне на украси. Използвайте уреда единствено според описанието и за указаните области на приложение. Уредът не е предназначен за професионална употреба. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

## Оборудване

- 1 Паялник за прецизни работи
- 2 Оловно-калаен припой
- 3 Отделение за съхранение на върха на паялника
- 4 Регулатор на температурата
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Гъба за паялника
- 7 Върх на паялника
- 8 Спирална пружина

## Окомплектовка на доставката

- 1 стойка за паялник с паялник за прецизни работи PLS 48 C1, включително 2 стандартни върха за паялник (1 бр. предварително монтиран)
- 1 оловно-калаен припой,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 оловно-калаен припой,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 гъба за паялника
- 1 ръководство за потребителя

## Технически характеристики

Номинално напрежение: 230 V ~

Номинална честота: 50 Hz

Номинална мощност: 48 W

Температурен диапазон: 100 – 500 °C

Мрежов кабел: 1,85 m от щепсела до стойката;  
1,00 m от паялника за прецизни работи до стойката



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

BG

### **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел/мрежов адаптер) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

## **1. Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над инструмента.

## **2. Електрическа безопасност**

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.

- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не използвайте кабели не по предназначение, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабели от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- ж) Винаги дръжте мрежовия кабел на разстояние от радиуса на действие на уреда и го отмятайте назад от уреда.
- з) Винаги изключвайте мрежовия щепсел, когато оставяте уреда без наблюдение или извършвате работи по уреда.

### 3. Безопасност на хората

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускате деца да

играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Никога не докосвайте нагрятя връх на поялника или разтопения припой. Съществува опасност от изгаряне. Оставете непременно уреда да се охлади, преди да смените, почистите или проверите компоненти на уреда.

■ След приключване на работа оставайте поялника за прецизни работи да се охлажда само на въздух. В никакъв случай не го охлаждайте с вода!

■ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!** Използвайте само специалния многофункционален държач или друга огнеупорна подложка, за да оставите горещия поялник за прецизни работи.

■ При почивки по време на работа поялникът за прецизни работи трябва да се оставя в многофункционалния държач.

■ Дръжте уреда далеч от горими материали.

■ Никога не оставяйте включения уред без наблюдение.

■ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Дръжте ръцете си далеч от нагрятя детайл. Топлината може да се предаде през детайла.

■ Избягвайте контакт на горещия връх на поялника с пластмасовите части на многофункционалния държач. В противен случай са възможни повреди на уреда.

- При опасност незабавно изключете щепсела от контакта.
- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ!**  
Отвеждайте изпаренията далеч от зоната на дишане.
- При по-продължителни работи, при които е възможно образуване на опасни за здравето изпарения, винаги осигурявайте достатъчна вентилация на работното място. Освен това се препоръчват защитни ръкавици, маска за устата, както и работна престилка.
- Избягвайте хранене, пиене и пушене в помещения, в които се запоява. В противен случай полепналите по ръцете следи от олово могат да проникнат с хранителните продукти или цигарите в човешкия организъм.
- След запояване винаги измивайте старателно ръцете си.
- Никога не изхвърляйте отпадъци от запояването с битовите отпадъци. Отпадъците от запояването спадат към специалните отпадъци.

## 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- a) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- b) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използването на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- в) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервиз

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електро-техник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия уред ще бъде запазена.
- Смяната на щепсела или свързващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на уреда или неговия сервиз. С това се гарантира, че безопасността на електрическия уред ще бъде запазена.

## Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя. Употребата на работни инструменти или други принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство за потребителя, може да предизвика опасност от нараняване.

## Преди пускането в експлоатация

### Монтаж на спиралната пружина

- ◆ Пъхнете скобата на спиралната пружина **8** до упор в предвидения за нея отвор на стойката за поялника (вж. разгъващата се страница).

## Поставяне/Смяна на върха на поялника

### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

- ▶ Никога не нагривайте поялника **1** без връх на поялника **7**.
- Отстраняването на върха на поялника трябва да се извършва само при изключен уред и охладен връх на поялника.
- Върхът на поялника има резба, позволяваща бърза и лесна смяна от поялника.
  - ◆ Развийте върха на поялника обратно на часовниковата стрелка.
  - ◆ Затегнете върха на поялника по посока на часовниковата стрелка.

BG

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди употреба отстранете защитната капачка от върха на поялника **7**.
- ▶ Преди първоначалното пускане в експлоатация на стойката за поялник и при употреба на всеки нов връх за поялник първо трябва да се покрие с калай върхът на поялника **7**.

### Начин на действие:

- ◆ Включете щепсела в контакт и натиснете превключвателя за включване/изключване **5** в позиция „I“.
- ◆ Завъртете регулатора на температурата **4** на 3 и изчакайте, докато уредът загрее. След това малко количество оловно-калаен припой **2** трябва да се разтопи на тънък, компактен слой върху върха на поялника.

## Пускане в експлоатация

### Включване/Изключване и настройка на температурата

#### Включване и настройка на температурата:

- ◆ Включете щепсела в подходящ контакт и натиснете превключвателя за включване/изключване **5** в позиция „1“.
- ◆ Завъртете регулатора на температурата **4**, за да настроите желаната температура.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Условие за безупречни спойки е използването на подходящи припои на жица. Освен това идеални спойки могат да се получат само при достигане на правилната температура на спояване. При твърде ниска температура на спояване оловно-калаеният припой не се разтопява достатъчно и води до некачествени спойки (т.нар. студени спойки). При твърде високи температури на спояване флюсът за спояване изгаря и оловно-калаеният припой не се разтопява. Освен това е възможно разрушаване на обработваните материали.

По-долу са посочени настройки на температурите за най-често срещаните приложения. Възможни са разлики в зависимост от оловно-калаения припой/производителя.

Степен min = стайна температура

Степен 1 = около 100 °C – степен на загряване и за припои със съответно ниска температура на топене

Степен 2 = 200 °C – точка на топене на най-често използваните меки припои

Степен 3 = 300 °C – нормална експлоатация, напр. при използване на безоловен припой

Степен 4 = 400 °C – висока температура на спояване, напр. за разпояване на малки спойки

Степен 5 = 500 °C – максимална температура на спояване, напр. за разпояване на големи спойки

### Исключване:

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ След употреба винаги поставяйте поялника **1** отново в спиралната пружина **8**.
- ◆ Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. **5** в положение „0“.
- ◆ Когато не използвате поялника изключвайте щепсела от контакта.

BG

### Гъба за поялника

#### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Горещият връх на поялника **7** никога не трябва да влиза в контакт със суха гъба за поялника **6**. В противен случай гъбата за поялника може да се повреди.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Гъбата за поялника служи за почистване на върха на поялника.
- ▶ Навлажнете гъбата за поялника, преди да я използвате.

## Запояване



При вдишване изпаренията могат да причинят главоболие и признаци на умора.

- Поялникът с номинална мощност 48 W е идеален за запояване в електрониката.
- Благодарение на конструкцията си той е особено подходящ за трудно достъпни места и прецизни запоявания.
- ◆ Почистете върха на поялника **7** с гъбата за поялника **6**.
- ◆ След почистването върхът на поялника трябва да се покрие с калай. За целта покрийте горещия връх на поялника с калай чрез разтопяване на оловно-калаен припой **2**.
- ◆ Приближете върха на поялника към мястото за запояване и го нагрейте.
- ◆ Разтопете оловно-калаения припой (с флюс) между мястото за запояване и върха на поялника.
- ◆ Добавяйте оловно-калаен припой, докато се покрие цялото място за запояване.
- ◆ След това незабавно отстранете върха на поялника, за да не прегрее разтопения припой.
- ◆ Оставете припоя да се втвърди, като избягвате разтърсвания.

### УКАЗАНИЕ

- Флюсът или се съдържа в припоя, или се прилага отделно. При закупуването се осведомете относно вида приложение и подходящия припой.

## Техническо обслужване и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Винаги изключвайте щепсела от контакта и оставайте уреда да се охлади, преди да извършите работи по уреда.

- Почистете уреда след приключване на работата.
- За почистване на корпуса използвайте кърпа и при необходимост мек миещ препарат.
- В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин, разтворители или почистващи препарати, разяждащи пластмаса.
- Не допускайте попадане на течности във вътрешността на уреда.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Резервни части (като напр. върхове за поялник) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

BG

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Сервиз

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 270214

Работно време на горещата линия: понеделник до петък от  
8:00 ч – 20:00 ч (централноевропейско време)

BG

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Превод на оригиналната декларация за съответствие**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива за ниско напрежение  
(2006/95/ЕС)**

**Директива за електромагнитна съвместимост  
(2004/108/ЕС)**

**RoHS Директива  
(ЕЕО)(2011/65/EU)**

### **Приложени хармонизирани стандарти:**

EN 60335-2-45: 2002/A2: 2012

EN 60335-1: 2012/A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006/A2: 2011

EN 55014-2: 1997/A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

**Типово обозначение на машината:**

РЕГУЛИРУЕМА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ PLS 48 C1

**Година на производство: 06 - 2015****Сериен номер: IAN 270214**

Бохум, 9.4.2015 г.



BG

Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.



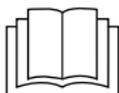
# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>72</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	72
Ausstattung .....	73
Lieferumfang .....	73
Technische Daten .....	73
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>74</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	74
2. Elektrische Sicherheit .....	74
3. Sicherheit von Personen .....	75
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	77
5. Service .....	78
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	78
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>78</b>
Spiralfeder montieren .....	78
Lötspitze einsetzen / wechseln .....	79
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>80</b>
Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen .....	80
Lötschwamm .....	81
Löten .....	82
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>83</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>83</b>
Gerät entsorgen .....	83
<b>Garantie</b> .....	<b>84</b>
<b>Service</b> .....	<b>85</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>85</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>86</b>

# REGELBARE LÖTSTATION

## PLS 48 C1

### Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ① FeinlötKolben
- ② Lötzinn
- ③ Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- ④ Temperaturregler
- ⑤ EIN- / AUS-Schalter
- ⑥ Lötschwamm
- ⑦ Lötspitze
- ⑧ Spiralfeder

## Lieferumfang

- 1 Lötstation mit FeinlötKolben PLS 48 C1  
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	48 W
Temperaturbereich:	100–500 °C
Netzkabel:	1,85 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station



# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel / Netzadapter) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- g) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- h) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

### 3. Sicherheit von Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
  - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
  - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
  - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
  - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
  - **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
  - Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
  - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
  - **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- c) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme

### Spiralfeder montieren

- ◆ Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

## Lötspitze einsetzen / wechseln

### **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Heizen Sie den LötKolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am LötKolben auswechseln.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

### **HINWEIS**

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

### **Vorgehensweise:**

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** auf 3 und warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist. Lassen Sie dann etwas Lötzinn **2** zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

# Inbetriebnahme

## Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen

### Einschalten und Temperatur einstellen:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

### HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote

Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn

Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Stufe 5 = 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

## Ausschalten:

### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den LötKolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

DE  
AT  
CH

## Lötschwamm

### ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

### HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm an, bevor Sie ihn benutzen.

## Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der Lötkolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
  - ◆ Reinigen Sie die Lötspitze **7** am feuchten Lötswamm **6**.
  - ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **2**.
  - ◆ Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
  - ◆ Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
  - ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
  - ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
  - ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

### HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.**

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 270214

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 270214

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 270214

DE  
AT  
CH

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Original-Konformitätserklärung**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:  
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND,  
erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen,  
normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

**Typbezeichnung der Maschine:**

Regelbare Lötstation PLS 48 C1

**Herstellungsjahr: 06-2015****Seriennummer: IAN 270214**

Bochum, 09.04.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**CE****DE  
AT  
CH**





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

04 / 2015 Ident.-No.: PLS48C1-042015-1

---

IAN 270214